

**ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM KONSER
KEDUA AQOURS (AQUA)**

SKRIPSI



AHMAD SYAKIR BAEQUNI

2021110068

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2025**

**ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM KONSER
KEDUA AQOURS (AQUA)**

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik



AHMAD SYAKIR BAEQUNI

2021110068

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA
2025**

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Skripsi Sarjana yang berjudul

ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM KONSER KEDUA AQOURS (AQUA)

Skripsi ini merupakan karya ilmiah yang penulis susun sendiri di bawah bimbingan Dr. Hermansyah Djaya, M.A. selaku Pembimbing I dan Juariah, M.A. selaku Pembimbing II. Bukan merupakan jiplakan atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri.

Nama : Ahmad Syakir Baequni
NIM : 2021110068
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya

Apabila di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil jiplakan/plagiat dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, penulis menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencopotan/pembatalan gelar akademik oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 25 Juli 2025



Ahmad Syakir Baequni
(2021110068)

HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Ahmad Syakir Baequni
NIM : 2021110068
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas : Bahasa dan Budaya
Judul Skripsi : Alih Kode dan Campur Kode dalam Konser Kedua *Aqours*
(*Aqua*)

Telah disetujui oleh:

Pembimbing I : Dr. Hermansyah Djaya, M.A
Pembimbing II : Juariah, M.A.
Ketua Program Studi : Hayun Nurdiniyah, M.Si

untuk diujikan di hadapan Dewan Penguji pada (Selasa/5/Agustus/2025) pada Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Fakultas Bahasa dan Budaya, Universitas Darma Persada

HALAMAN PENGESAHAN

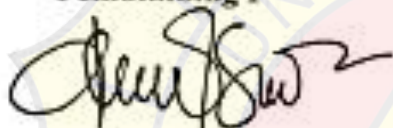
Skripsi Sarjana yang Berjudul :

Alih Kode dan Campur Kode dalam Konser Kedua *Aqours (Aqua)*

Telah diterima dengan baik dan diujikan pada tanggal 5 Agustus 2025 di hadapan
Panitia Sidang Skripsi Sarjana Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang
Fakultas Bahasa dan Budaya

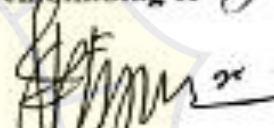
Oleh
DEWAN PENGUJI
yang terdiri dari

Pembimbing I



(Dr. Hermansyah Djaya, M.A)

Pembimbing II



(Juariah, M.A.)

Ketua Penguji



(Dr. Andi Irma Sarjani, M.A.)

**Ketua Program Studi Bahasa
dan Kebudayaan Jepang**



(Hayun Nurdiniyah, M.Si)

**Dekan Fakultas Bahasa dan
Budaya**



(Dr. C. Dewi Hartati, M.Si.)

ABSTRAK

Nama : Ahmad Syakir Baequni

NIM : 2021110068

Judul : Alih Kode dan Campur Kode dalam Konser Kedua Aqours (Aqua)

Penelitian ini dilakukan dengan tujuan menganalisis fenomena alih kode dan campur kode yang merupakan ilmu yang berada dalam ranah sosiolinguistik. Data utama yang dianalisis pada penelitian ini adalah lirik lagu yang ada dalam konser kedua *Aqours* yang dilangsungkan pada tahun 2017. Penelitian ini memanfaatkan metode yang melalui pendekatan deskriptif kualitatif, dimana pada data yang digunakan untuk analisis adalah gejala atau kejadian yang sudah ada. Dari penelitian ini ditemukannya alih kode yang berjumlah 56 dan campur kode yang berjumlah 119, dari 56 alih kode, 20 di antaranya berupa *emblematic switching* dan 36 lainnya berupa *inter-sentential switches*. Kemudian dari 119 percampuran kode yang ada, 67 di antaranya berupa kata, 46 berupa frasa, dan 6 lainnya berupa klausa. Faktor dari fenomena alih kode dan campur kode yang terjadi mayoritas didasarkan karena perlunya efektivitas dalam menyampaikan makna pada lirik juga adanya kesengajaan dari penulis lirik lagu yang memiliki pendengar terbesar dari kalangan anak muda.

Kata kunci : Alih kode, Campur kode, Lirik lagu, Sosiolinguistik

概要

名前 : アマド・シャキル・バエクニ

学籍番号 : 2021110068

テーマ : Aqours (アクア)の第2のコンサートにおけるコードスイッチングとコードミキシング

本研究は、社会言語学の一分野であるコード・スイッチングとコード・ミキシングの現象を分析する目的で行われた。本研究で分析した主なデータは、2017年に開催されたAqoursの2ndコンサートにおける楽曲の歌詞である。本研究では、分析に用いるデータはすでに存在する現象や事象である質的記述的アプローチを活用している。本研究からは、56のコードスイッチングと119のコードミキシングが発見された。56のコード・スイッチングのうち、20は*emblematic switching*、36は*inter-sentential switching*である。また、119個のコードミックスのうち、67個が単語、46個が句、6個が節であった。コード・スイッチングやコード・ミキシングという現象が起こる要因の多くは、歌詞の意味を効果的に伝える必要性和、若者という最大のオーディエンスを持つ作詞家の意図的なものである。

キーワード : コードスイッチング、コードミキシング、歌詞、社会言語学

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena berkat dan anugerah-Nya, penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Membuat skripsi ini, sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Linguistik di Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang, Universitas Darma Persada, penulis mengucapkan terima kasih sebesar-besarnya kepada semua pihak yang terkait dengan penulisan skripsi ini, yaitu kepada :

1. Dr. Hermansyah Djaya, M.A. selaku Dosen Pembimbing I penulis selama menempuh perkuliahan di Universitas Darma Persada yang telah mendidik penulis selama masa studi dan memberikan saran beserta bimbingan dalam penulisan skripsi ini.
2. Juariah, M.A. selaku Dosen Pembimbing II yang telah membantu memberikan saran dan bimbingan dalam penulisan skripsi ini.
3. Dr. Andi Irma Sarjani, M.A. selaku Ketua Sidang Skripsi.
4. Hayun Nurdiniyah, S.S., M.Si. selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada
5. Dr. C. Dewi Hartati, S.S., M.Si. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Budaya Universitas Darma Persada.
6. Yosefa Putri Tanjungsari, S.S., M.Si. selaku Pembimbing Akademik penulis yang telah membimbing penulis dari awal semester hingga akhir semester masa studi di Universitas Darma Persada.
7. Para Dosen Universitas Darma Persada yang telah membantu dan memberikan ilmu bagi penulis selama masa studi di Universitas Darma Persada.
8. Bapak Fathan Baequni dan Ibu Erni Yanti Siregar selaku orang tua penulis yang selalu memberikan bantuan dalam finansial dan dukungan doa untuk kebaikan dan kemudahan bagi penulis.
9. Seluruh teman kelas 0-3 angkatan 2021 yang telah memberikan dukungannya selama masa penulisan skripsi.
10. Pihak-pihak lain yang tidak dapat disebutkan satu per satu dalam memberikan dukungannya selama penulisan skripsi.

Penulis ingin mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada semua pihak yang disebutkan dalam penulisan skripsi ini. Penulis juga berharap skripsi ini dapat menjadi referensi dan bermanfaat bagi akademis, mahasiswa, dan orang yang tertarik dengan topik yang dibahas dalam skripsi ini.

Jakarta, Jumat 25 Juli 2025

Ahmad Syakir Baequni



DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS.....	ii
HALAMAN PERSETUJUAN LAYAK UJI.....	iii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iv
ABSTRAK.....	v
概要.....	vi
KATA PENGANTAR.....	vii
DAFTAR ISI.....	ix
DAFTAR TABEL.....	xi
DAFTAR DIAGRAM.....	xiii
DAFTAR LAMPIRAN.....	xiv
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Penelitian yang Relevan.....	6
1.3 Identifikasi Masalah.....	7
1.4 Pembatasan Masalah.....	7
1.5 Rumusan Masalah.....	7
1.6 Tujuan Penelitian.....	8
1.7 Manfaat Penelitian.....	8
1.8 Metode Penelitian.....	8
1.9 Landasan Teori.....	9
1.10 Sistematika Penulisan.....	10
BAB II KAJIAN PUSTAKA.....	12
2.1 Sociolinguistik.....	12
2.2 Bilingualisme.....	13
2.3 Kode.....	14
2.4 Alih kode.....	15
2.5 Faktor Terjadinya Alih Kode.....	17

2.6 Campur kode	17
2.7 Faktor Terjadinya Campur Kode.....	18
2.8 Variasi Bahasa	19
2.8.1 Variasi Bahasa dari Sisi Penutur	20
2.8.2 Variasi Bahasa Sebagai Fungsi Interaksi	20
2.8.3 Variasi Bahasa dari Tingkat Keformalan.....	21
2.9 Dialek Bahasa Jepang.....	22
BAB III ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM KONSER KEDUA	
AQOURS (AQUA)	23
3.1 Analisis Bentuk Alih Kode dan Campur Kode.....	23
3.1.1 Analisis Lirik Lagu HAPPY PARTY TRAIN.....	23
3.1.2 Analisis Lirik Lagu Waku-Waku-Week!.....	25
3.1.3 Analisis Lirik Lagu G線上のシンデレラ	28
3.1.4 Analisis Lirik Lagu 届かない星だとしても	34
3.1.5 Analisis Lirik Lagu P.S.の向こう側.....	38
3.1.6 Analisis Lirik Lagu Aqours☆HEROES.....	41
3.2 Analisis Faktor Alih Kode dan Campur Kode	45
3.2.1 Analisis Lirik Lagu HAPPY PARTY TRAIN.....	46
3.2.2 Analisis Lirik Lagu Waku-Waku-Week!.....	47
3.2.3 Analisis Lirik Lagu G線上のシンデレラ	49
3.2.4 Analisis Lirik Lagu 届かない星だとしても	51
3.2.5 Analisis Lirik Lagu P.S.の向こう側.....	52
3.2.6 Analisis Lirik Lagu Aqours☆HEROES.....	54
3.3 Grafik Presentase Analisis Alih Kode dan Campur Kode.....	55
BAB IV SIMPULAN	61
DAFTAR PUSTAKA	xv
LAMPIRAN	xviii

DAFTAR TABEL

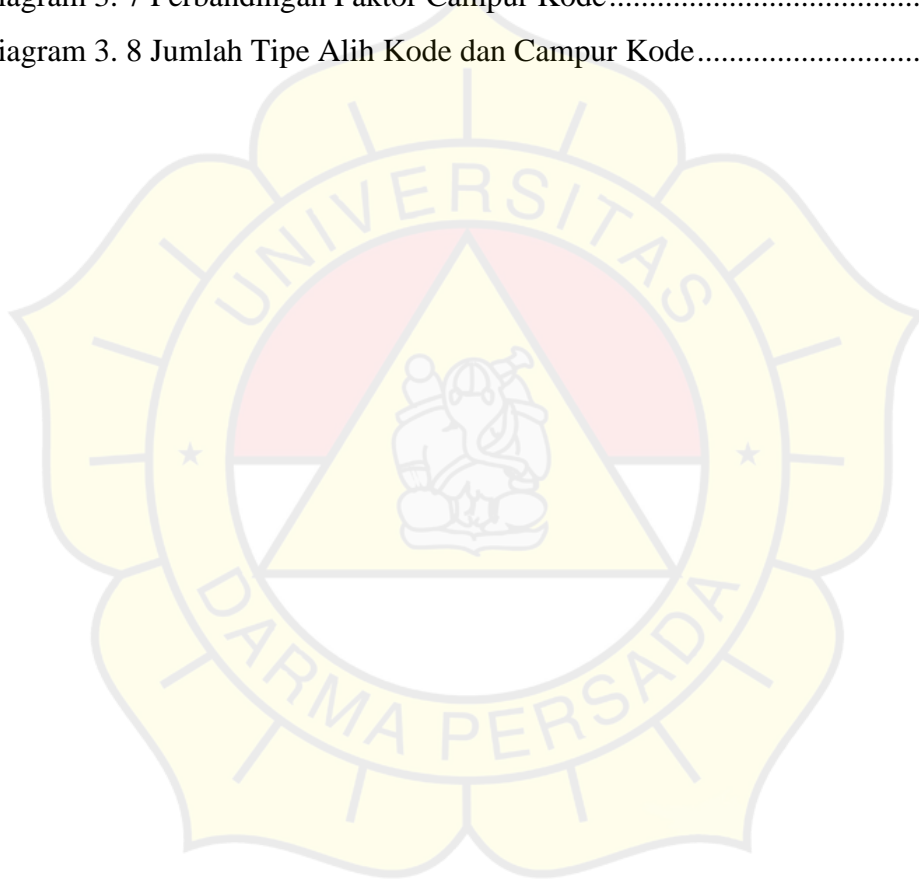
Tabel 3. 1 Bait ke-2 lagu <i>HAPPY PARTY TRAIN</i>	23
Tabel 3. 2 Bait ke-7 lagu <i>HAPPY PARTY TRAIN</i>	24
Tabel 3. 3 Bait ke-1 lagu <i>Waku-Waku-Week!</i>	25
Tabel 3. 4 Bait ke-3 lagu <i>Waku-Waku-Week!</i>	26
Tabel 3. 5 Bait ke-6 lagu <i>Waku-Waku-Week!</i>	26
Tabel 3. 6 Bait ke-9 lagu <i>Waku-Waku-Week!</i>	27
Tabel 3. 7 Bait ke-1 lagu <i>G線上のシンデレラ</i>	28
Tabel 3. 8 Bait ke-2 lagu <i>G線上のシンデレラ</i>	29
Tabel 3. 9 Bait ke-3 lagu <i>G線上のシンデレラ</i>	30
Tabel 3. 10 Bait ke-4 lagu <i>G線上のシンデレラ</i>	31
Tabel 3. 11 Bait ke-5 lagu <i>G線上のシンデレラ</i>	32
Tabel 3. 12 Bait ke-7 lagu <i>G線上のシンデレラ</i>	33
Tabel 3. 13 Bait ke-1 lagu <i>届かない星だとしても</i>	34
Tabel 3. 14 Bait ke-3 lagu <i>届かない星だとしても</i>	35
Tabel 3. 15 Bait ke-4 lagu <i>届かない星だとしても</i>	35
Tabel 3. 16 Bait ke-6 lagu <i>届かない星だとしても</i>	36
Tabel 3. 17 Bait ke-7 lagu <i>届かない星だとしても</i>	37
Tabel 3. 18 Bait ke-1 lagu <i>P.S.の向こう側</i>	38
Tabel 3. 19 Bait ke-2 lagu <i>P.S.の向こう側</i>	39
Tabel 3. 20 Bait ke-3 lagu <i>P.S.の向こう側</i>	40
Tabel 3. 21 Bait ke-4 lagu <i>P.S.の向こう側</i>	40
Tabel 3. 22 Bait ke-1 lagu <i>Aqours ☆HEROES</i>	41
Tabel 3. 23 Bait ke-2 lagu <i>Aqours ☆HEROES</i>	42
Tabel 3. 24 Bait ke-3 lagu <i>Aqours ☆HEROES</i>	42
Tabel 3. 25 Bait ke-4 lagu <i>Aqours ☆HEROES</i>	43
Tabel 3. 26 Bait ke-5 lagu <i>Aqours ☆HEROES</i>	44

Tabel 3. 27 Bait ke-6 lagu <i>Aqours ☆HEROES</i>	45
Tabel 3. 28 Potongan Lirik Lagu <i>HAPPY PARTY TRAIN</i>	46
Tabel 3. 29 Potongan Lirik Lagu <i>Waku-Waku Week!</i>	47
Tabel 3. 30 Potongan Lirik Lagu <i>G線上のシンデレラ</i>	49
Tabel 3. 31 Potongan Lirik Lagu <i>届かない星だとしても</i>	51
Tabel 3. 32 Potongan Lirik Lagu <i>P.S.の向こう側</i>	53
Tabel 3. 33 Potongan Lirik Lagu <i>Aqours ☆HEROES</i>	54



DAFTAR DIAGRAM

Diagram 3. 1 Perbandingan Alih Kode dan Campur Kode.....	55
Diagram 3. 2 Perbandingan Tipe Alih Kode.....	56
Diagram 3. 3 Perbandingan Wujud Alih Kode	56
Diagram 3. 4 Perbandingan Faktor Alih Kode.....	57
Diagram 3. 5 Perbandingan Tipe Campur Kode	57
Diagram 3. 6 Perbandingan Wujud Campur Kode	58
Diagram 3. 7 Perbandingan Faktor Campur Kode.....	59
Diagram 3. 8 Jumlah Tipe Alih Kode dan Campur Kode.....	59



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Suasana Konser Kedua Aqours	xviii
Lampiran 2 Daftar Konser Aqours.....	xviii
Lampiran 3 Lirik Lagu dengan Alih Kode dan Campur Kode	xix
Lampiran 4 Wujud dan Faktor pada Potongan Lirik Lagu	xix

